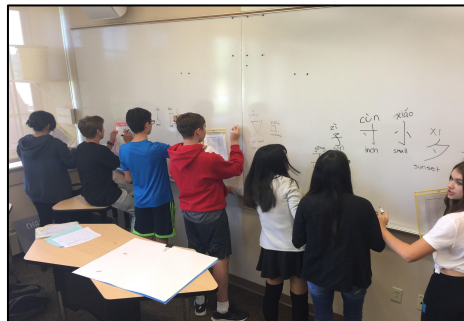
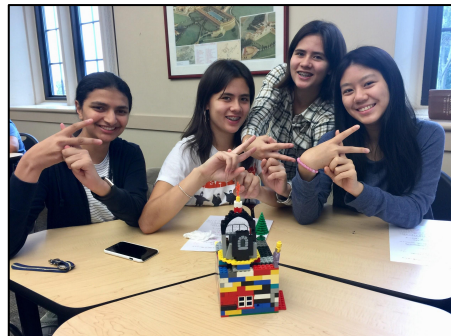


Innovative Approaches to Engage, Motivate and Challenge Language Learners

Frances Fu, Horace Mann School, NY
Lu Li, Riverdale Country School, NY

11/17/2018

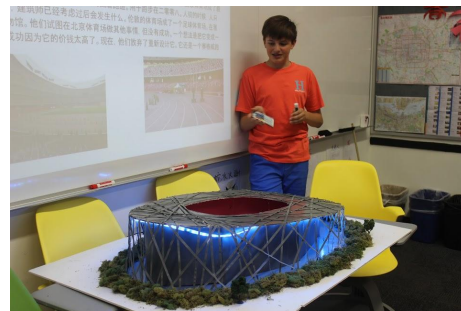
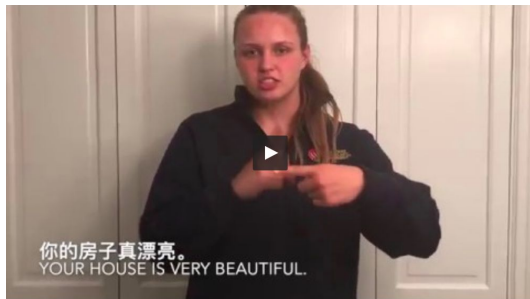
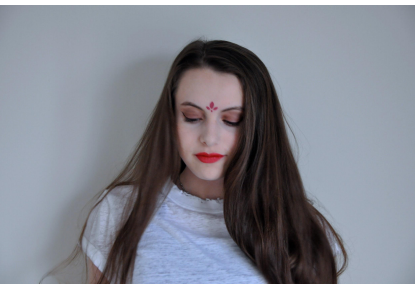




2:30-2:50 pm Frances Fu 傅韻芬

2:50-3:10 pm Lu Li 李露

3:10-3:15 pm Q&A



手動 互動 律動

Hands on, Collaborate, Rhythm

Frances Fu Horace mann School

frances_fu@horacemann.org

Use “Post It” to Teach Phrases

手動+互動

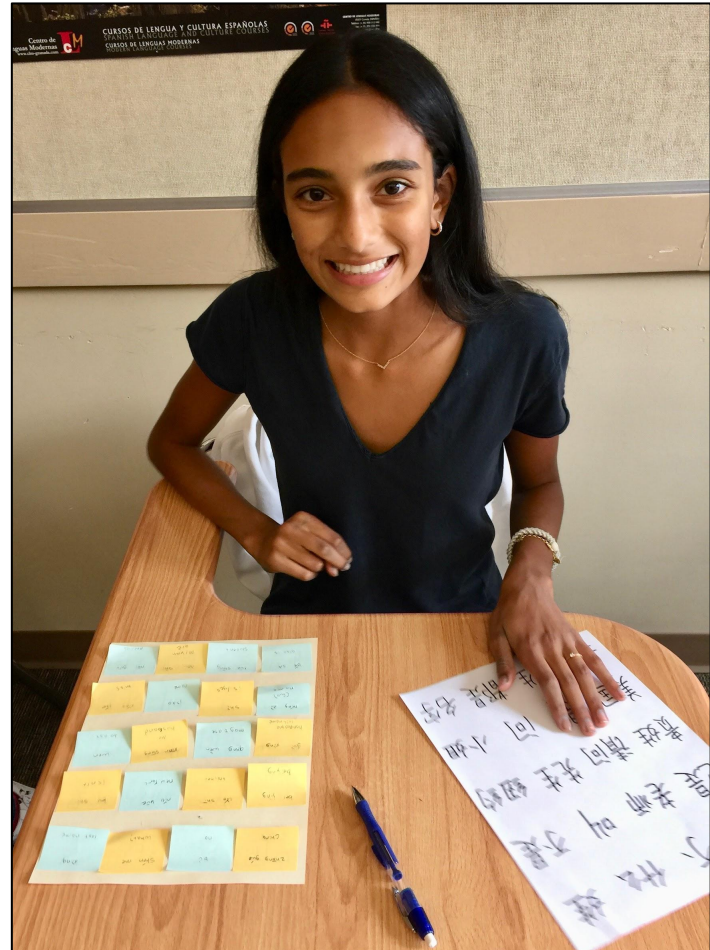
three-steps hands-on work

Step 1: Character & Pinyin Writing

Step 2: Recognize & Match

Step 3: Name it & Point out

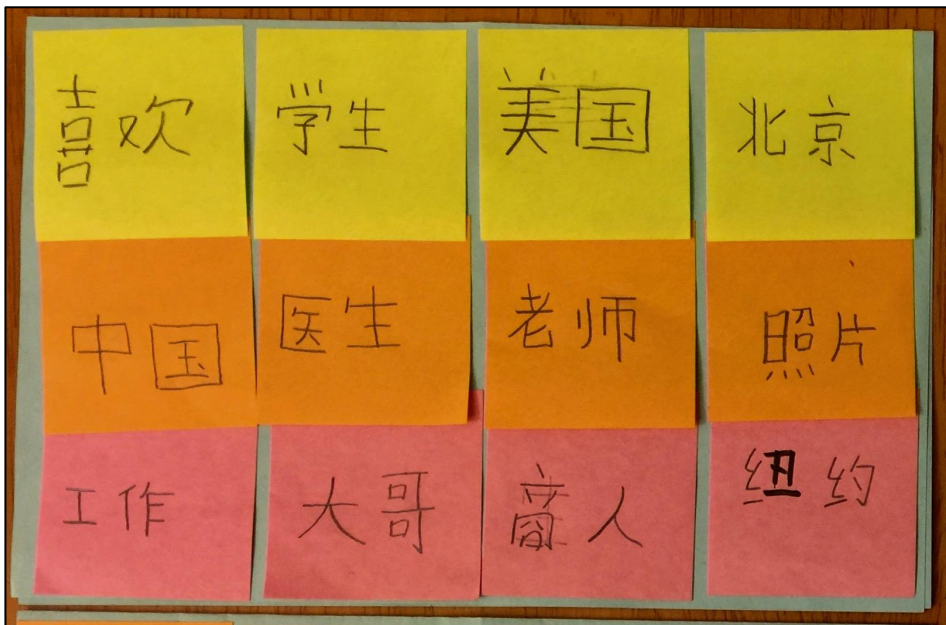
[Chinese Level 1](#)



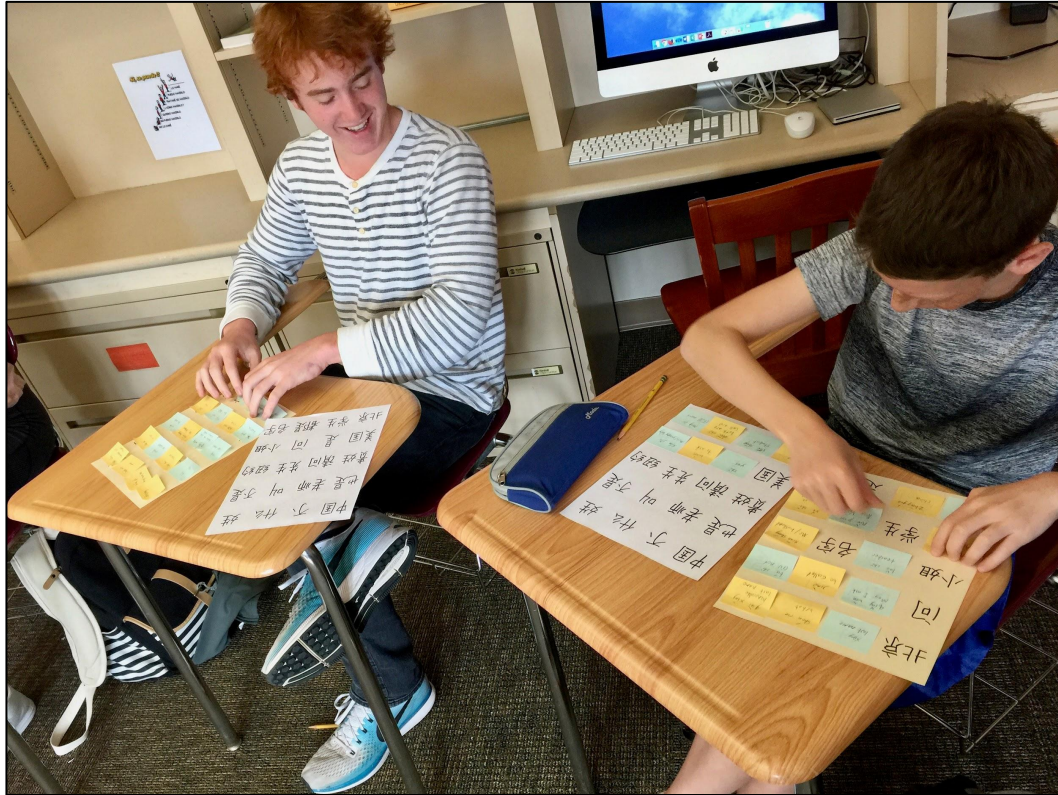
Step1. Character and Pinyin Writing

Write characters on the top

Flip the post-it and write pinyin under it

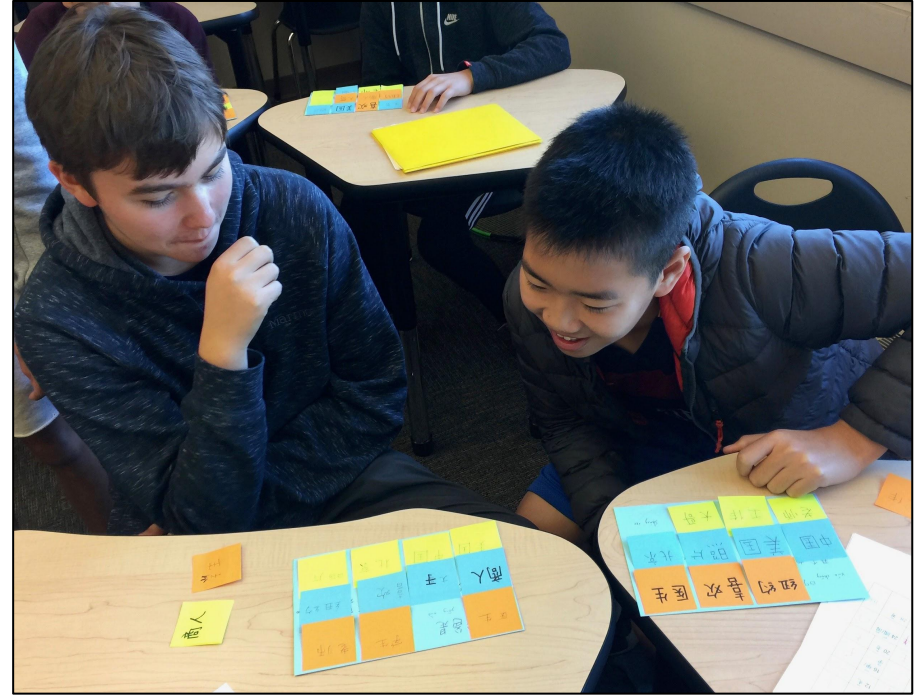
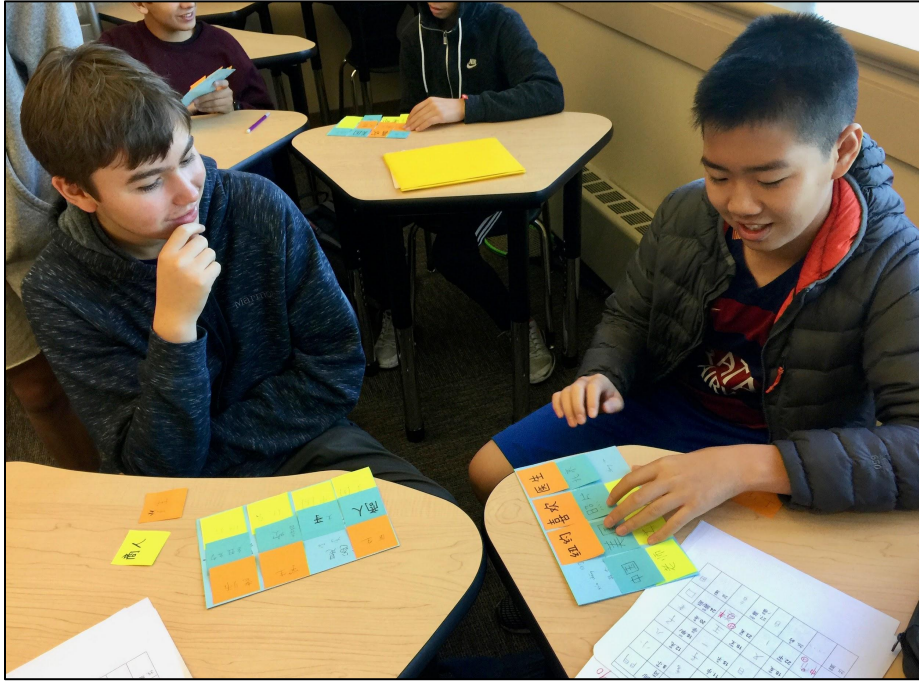


Step 2. Recognize and Match



Step 3. Name it and Point out

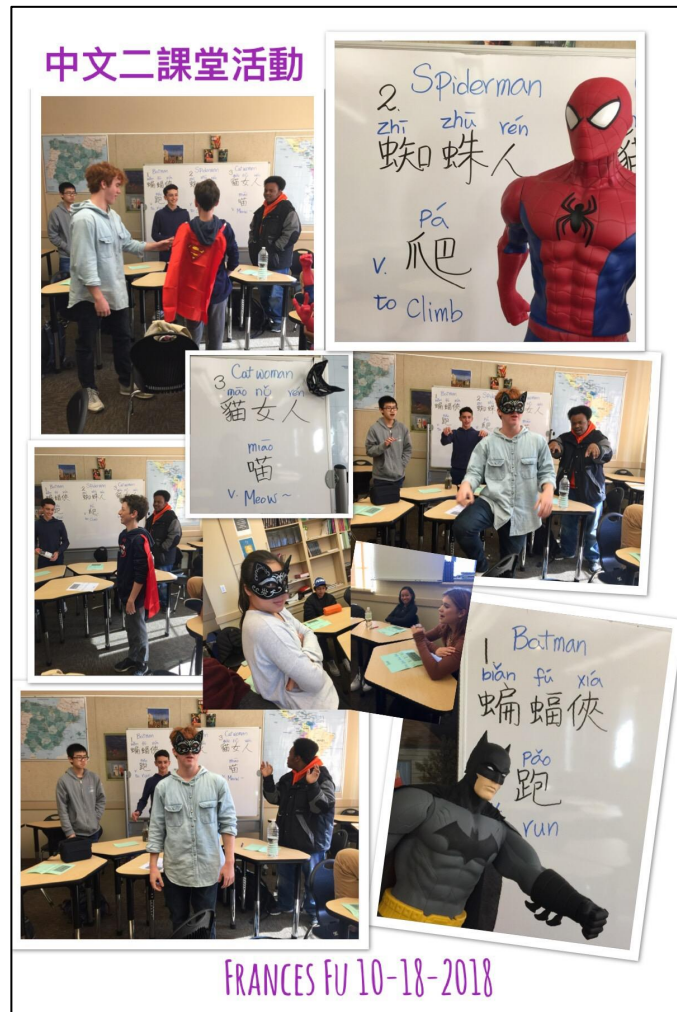
Chinese Level 1



Chant, Recitation and Games 律動

- Take attendance “chant”
 - 4-Tones Recitation:大學之道
 - We Love to Play Games
- “My Rooster” “ I love my neighborhood”
- “Superman Fly!”

Chinese Level 2 & 3



Take attendance chant

Start from one student: “王大同 在哪里?”

A student replies: “王大同 在这里!”

Student continues to call the next one's name.

One after one till the last one (include teacher)
has been called.

[Apply to all levels](#)



4-Tones Recitation 大声朗诵

Read loudly

No translation, just read.

e.g. 大學之道 三字經

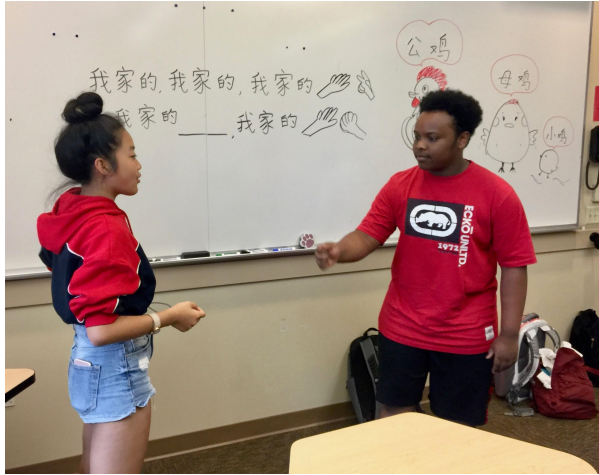
李白的詩-將進酒

[Apply to all levels](#)



We love to play games

我家的公雞



棒打老虎 雞吃蟲

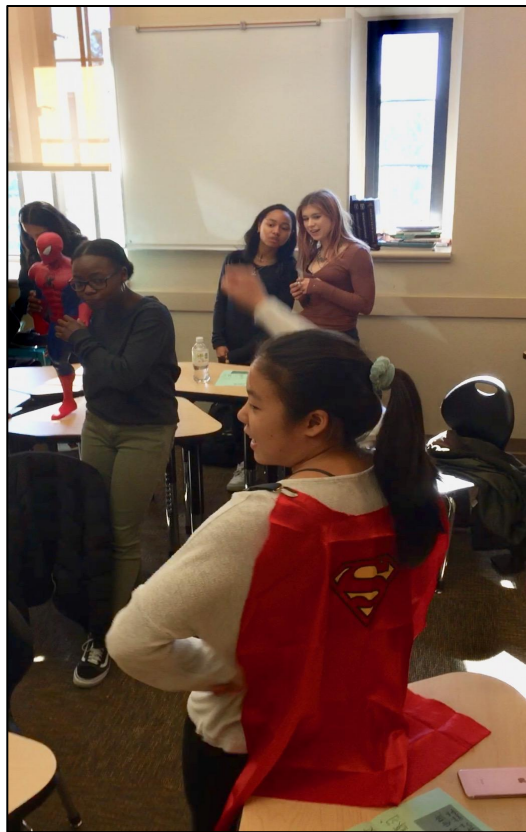


我愛我的鄰居

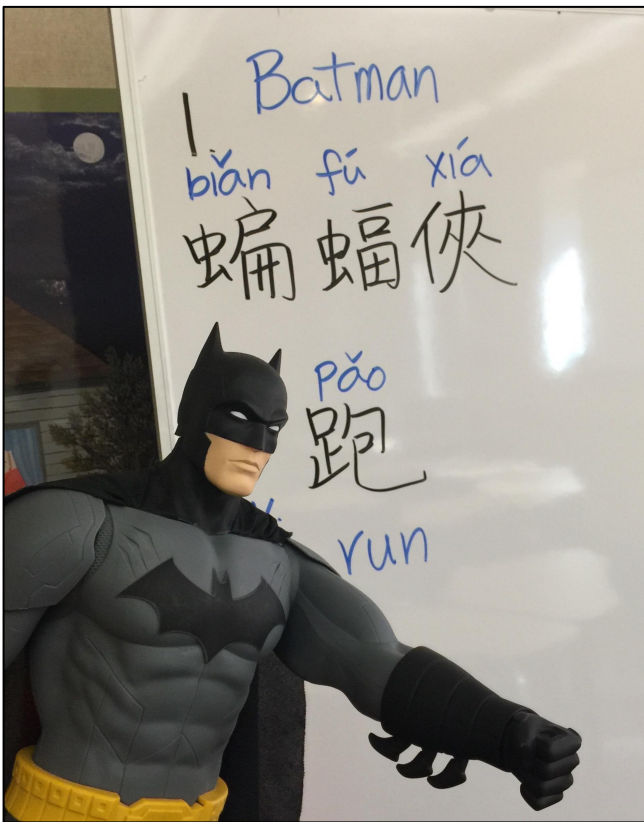


Chinese Level 2 & 3

Superman Fly! 超人飞!



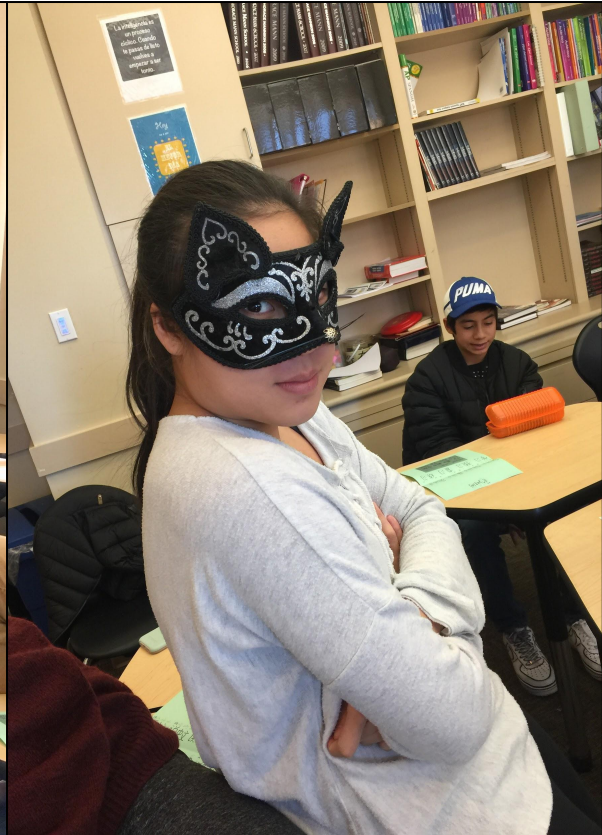
Batman Run! 蝙蝠侠跑!



Spiderman Climb! 蜘蛛人爬!



Catwoman Meow! 猫女人 喵!



Mind Map Project

Choose a theme, Use [Simple Mind app](#)

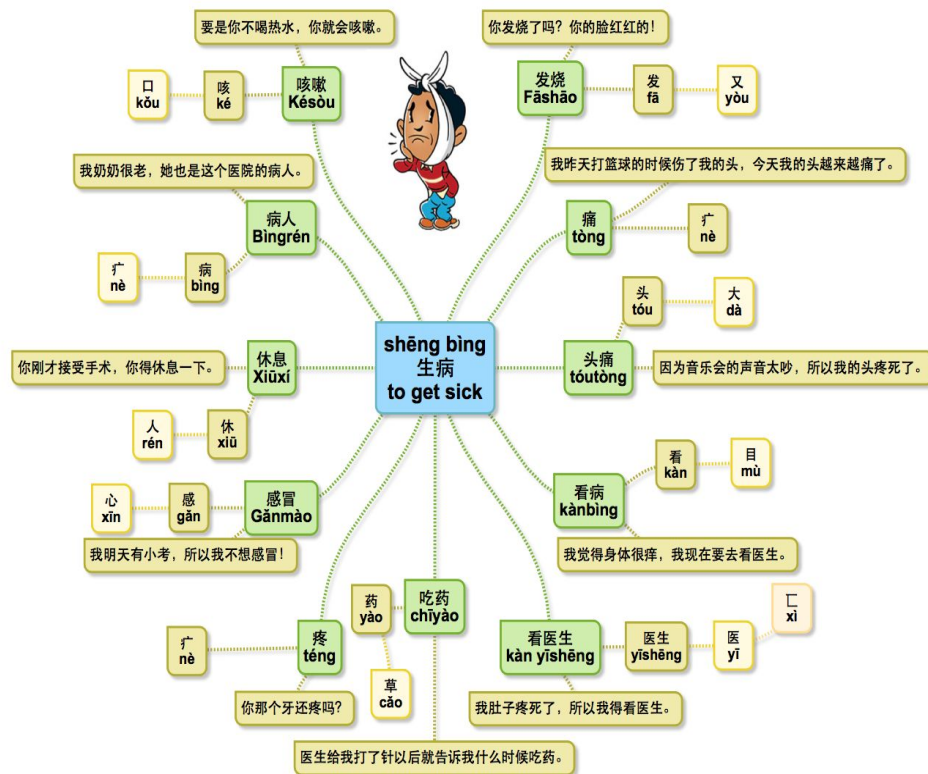
Word-->Phrases-->Sentence

[Voice recording at Voicethread](#)

Video Project

[Breakfast 1 & 2 / By Chinese 3](#)

Chinese Level 3



Play Card Game

Use 4-tones card to create 4 sentences

Write sentences on the back with dry eraser pen

Read out sentences, let partners guess

[Chinese Level 4](#)

Four Tones

tang

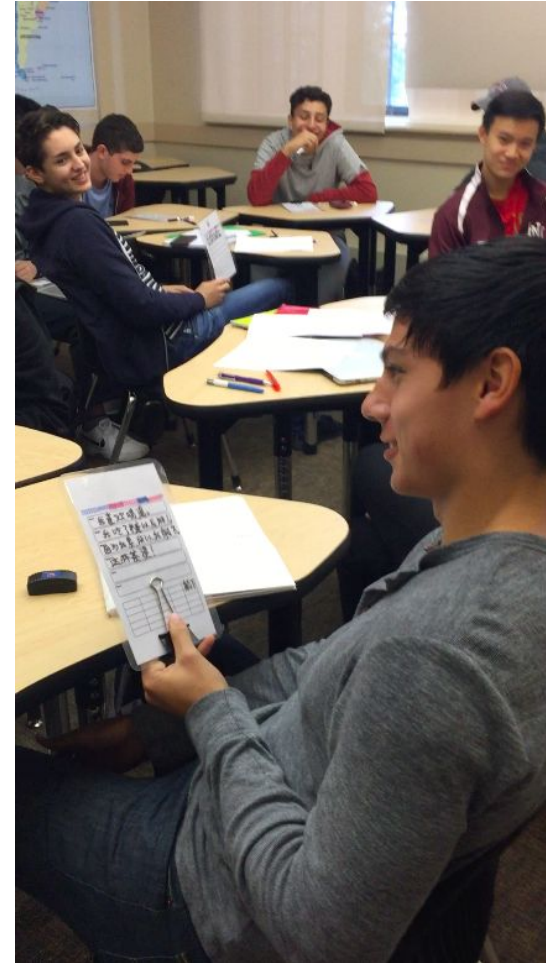
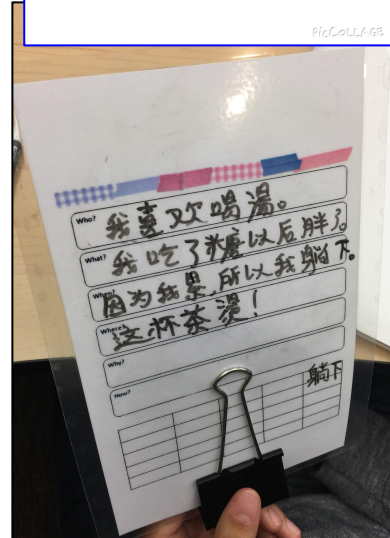
tāng táng tǎng tàng

湯 糖 躺 燙

soup candy lie down boiling hot

PixCollAGE



一件大事 “One Big Thing”

How to Personalized Learning with Genius Hour and 20% Time

Lu Li, Riverdale Country School, New York

lli@riverdale.edu

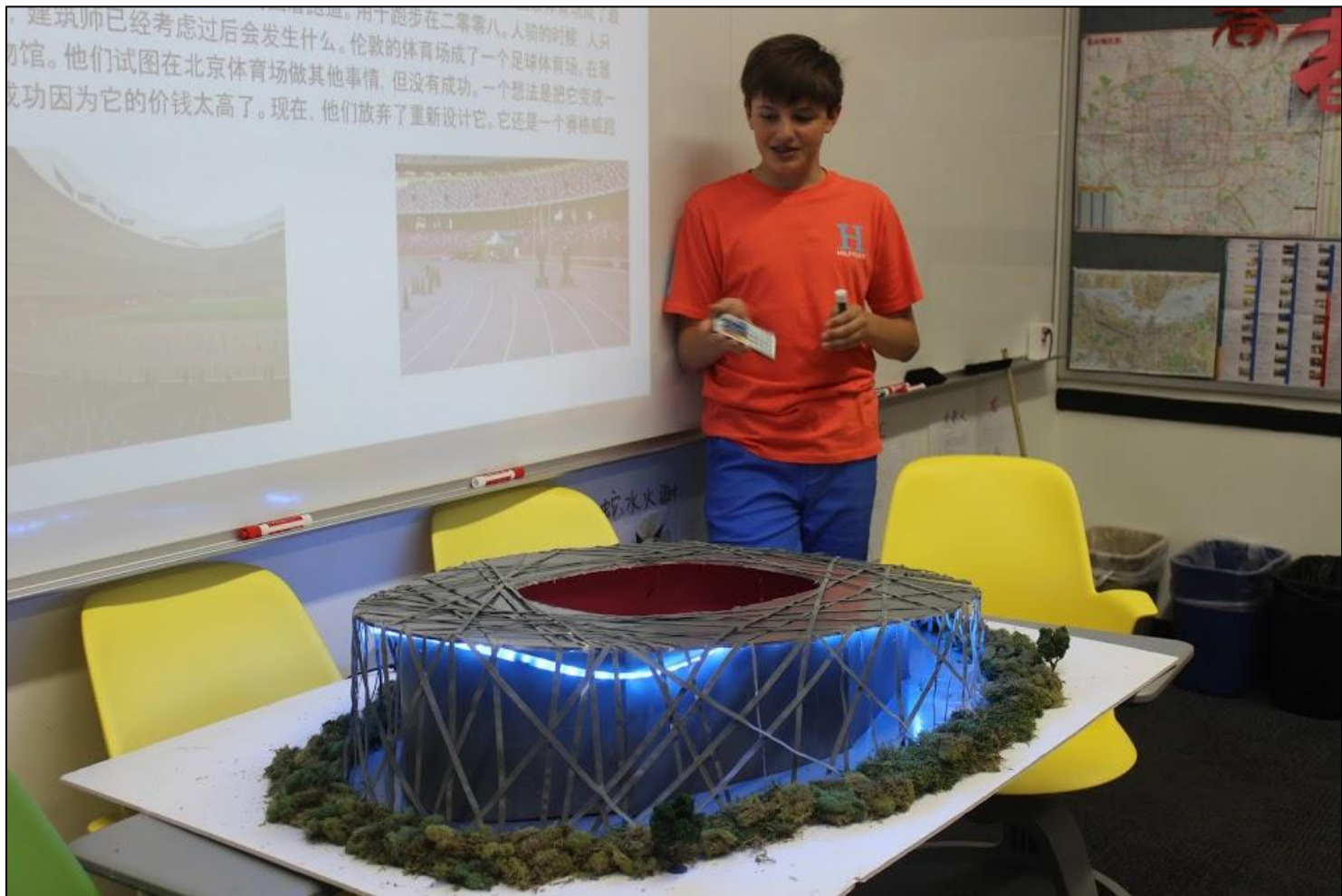
重新演绎：
南宋·马远
(1160-1225年)
《对月图》



中国历代 “美感”探究



我的 “发光鸟巢”



苏州园林

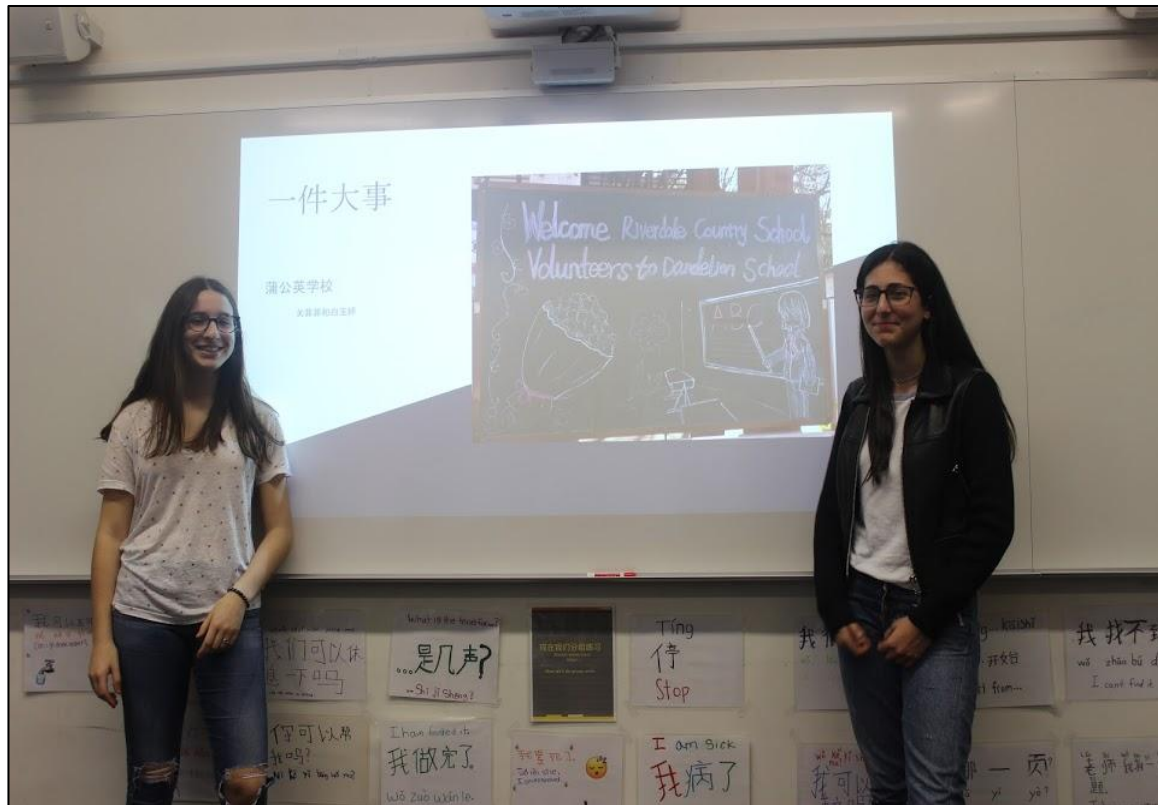


追溯家族历史： 姥姥姥爷的老沈阳

沈阳
盛京沈阳，沈水之滨。
一朝发祥，两代帝王。
两陵一宫，世遗上榜。
肥土沃壤，大豆高粱。
矿产丰富，无限宝藏。
石油流淌，煤铁之乡。
航空军工，冶金机床。
交通枢纽，运输通畅。
支援全国，贡献力量。
国之长子，经历辉煌。
改革开放，续写新章。
我爱沈阳，祖辈故乡。



不只是“普通朋友”:北京蒲公英学校





NEW YORK'S CHINATOWNS
NEW YORK'S CHINATOWNS
NEW YORK'S CHINATOWNS
NEW YORK'S CHINATOWNS

镜头里的纽约 中国城

NEW YORK'S CH OWNS
NEW YORK'S C WNS
NEW YORK'S CH OWNS



快板

“打南边来了一个喇嘛，
手里提着五斤鳊鱼，
打北边来了一个哑巴，
腰里别着一个喇叭。”



中国珠宝



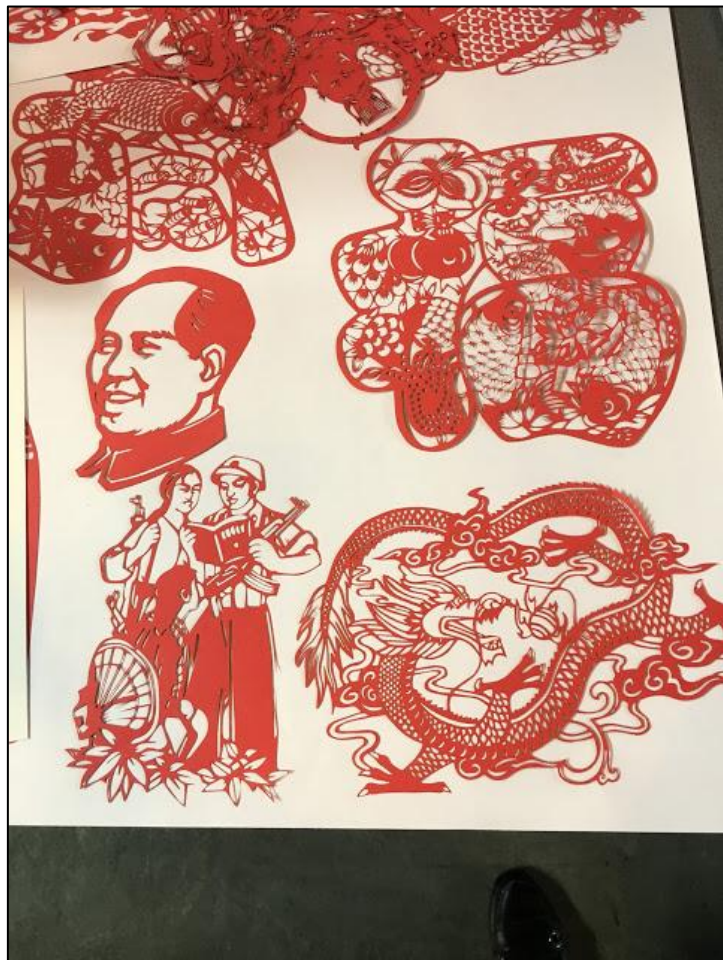
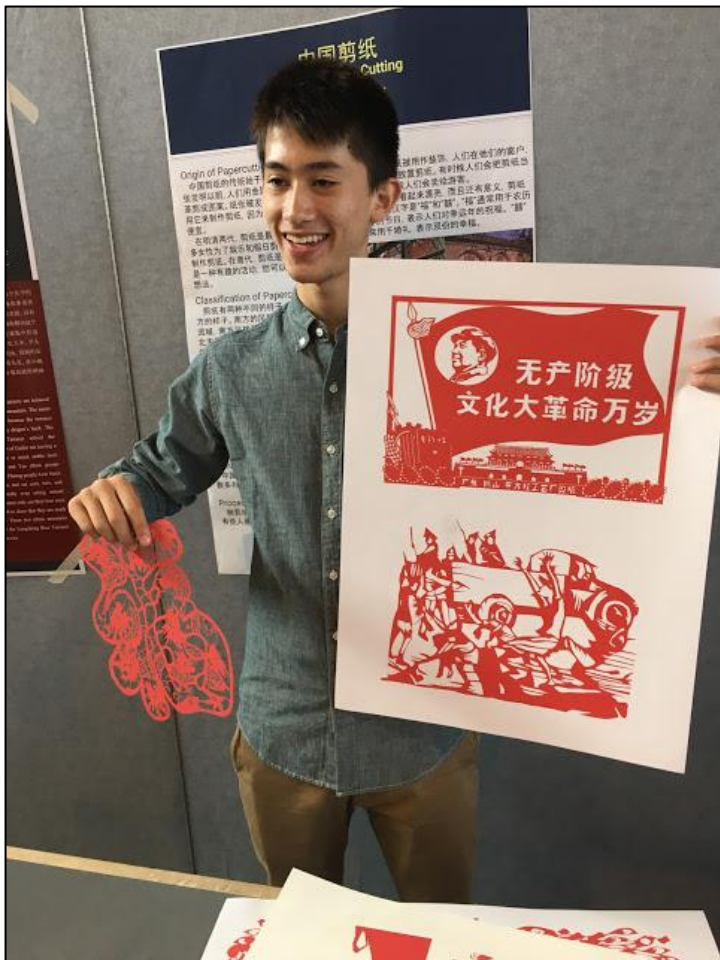
指尖的
“动物世界”



两宋山水



激光切割下的 “红色中国”



花语



荷莲 Lotus: 莲花在中国文化里很重要。荷莲的重要性是从佛教来的。在佛教里, 莲花是“八宝”之一, 而八宝是佛教里最重要的八个东西。这个花的意思很吉祥, 有神灵诞生的意思。虽然莲花从淤泥里长出来, 但是长得很漂亮, 所以荷莲是一位君子。荷莲也象征纯洁和长寿。



梅花 Plum Blossom: 中国人有的时候叫梅花“冬天的朋友”。因为梅花冬天开花, 中国人觉得梅花很坚强, 因为冬天就代表苦难。一位叫林逋的诗人非常爱梅花, 说不想跟真的女人结婚, 而梅花就是他的太太。他的诗都说梅花是最坚强的花。梅花象征耐力。

中国的花
CHINESE FLOWERS
孙曹妙 SHAR SIMPSON
十年级 10TH GRADE

我的项目 My Project:
我早就觉得大自然是中国文化最重要的部分, 这个想法一直在中国文化最重要的花。这个想法有很多让人激动的灵感, 灵感来自, 花也有特殊的意义, 我画这五个花, 是都喜欢的花。

荷花 Plum Blossom: 中国人有的时候叫梅花“冬天的朋友”, 因为梅花冬天开花, 中国人觉得梅花很坚强, 因为冬天就代表苦难。一位叫林逋的诗人非常爱梅花, 说不想跟真的女人结婚, 而梅花就是他的太太。他的诗都说梅花是最坚强的花。梅花象征耐力。

荷莲 Lotus: 莲花在中国文化里很重要, 最重要的重要性是从佛教来的。在佛教里, 莲花是“八宝”之一, 而八宝是佛教里最重要的八个东西。这个花的意思很吉祥, 有神灵诞生的意思。虽然莲花从淤泥里长出来, 但是长得很漂亮, 所以荷莲是一位君子。荷莲也象征纯洁和长寿。

牡丹 Peony: 牡丹是中国的最重要的花。每年从四月到五月间的一个事件, 洛阳国际牡丹节是中国的最重要的牡丹节。整个花园有一千两百种不同品种的牡丹, 牡丹的重要性是洛阳的骄傲, 还有生命活力的意义。

兰花 Orchid: “兰花是君子最喜欢的花。北宋词人写兰花的诗, 他爱兰花是最有品德的花。孔子说“芝兰生于深林, 不以无人而不芳, 君子怀德自抱, 不独的幽兰”, 孔子说兰花是君子, 对林林总总, 都有一个寓意是品德的人, 因为兰花最有品德, 兰花也是最好的朋友, 所以“兰花”的意思是朋友, 不同颜色的兰花有不同的寓意, 但是每个颜色都是品德, 比如, 黄色表示高贵朋友。

菊花 Chrysanthemum: 菊花是秋天最喜欢的花, 因为菊花秋天开花, 所以人们爱菊花很坚强, 而菊花的花, 一位叫陶渊明的诗人很喜欢菊花, 陶渊明以前为政府工作, 但是他不爱, 于是他回到他的老家, 菊花, 他喜欢菊花成了辞官退休的女人最爱的花, 菊花在中国的重要性是高尚的品德。



不Lonely的Lonely Planet

探秘中国: 不走寻常路 China Behind the Beaten Path



她、她、她 的故事



回族 Hui

你好！我叫马秀英，秀的意思是漂亮、特别，英的意思是花。我跟先生的家住在宁夏，我们结婚一年了，可是今年过得太快了。因为回族女人不可以跟不是回族的男人结婚，所以一个媒人给我们包办了我们的婚姻。包办婚姻的结果常常不太好，但是其实我非常爱我的先生。我们的婚礼有十盘菜，因为双数的菜的意思是我们将来还会是一对。

Hello! My name is Ma Xiuying. Xiu means beautiful and ying means flower. I live with my husband's family in Ningxia. We've been married for a year, but this year has gone by so fast! Hui women are not allowed to intermarry outside the Hui people, so a matchmaker arranged our marriage. Arranged marriages have a bad reputation, but I'm actually very happy with my husband. Our wedding had ten dishes because an even number of dishes means that we will still be a couple in the future.

茶之道



针灸一把
试试看！



算盘

中国的算盘 The Chinese Abacus

张真宇 - Tyler Zhang
十一号班 - 11th Grade

历史研究 — History Research

5000 BC Hebeccountant
1000 BC Green
1000 BC Suppression

处理 — Process

The diagram illustrates the process of constructing an abacus, starting with a simple wooden frame and progressing through various stages of assembly, including the addition of beads and the final completed unit.



事事关心



those regulations have been to date.

Women/妇女:

中国男人比中国女人多3300万，因为在历史上中国是重男轻女的社会。我们聊了在工作和生活中是不是有男女不平等的现象。

Men in China currently outnumber women by 33 million, after decades of a one child policy that favored having boys. We discussed whether or not she thinks women in modern China are discriminated against in the workforce and in their daily lives.

Retired People/退休人:

Cici和我聊了退休的人在美国和中国会做什么和去哪儿。她告诉我很多的中国退休人会住跟他们的孩子，可是很多美国人退休后住在退休之家或者暖和的地方。

Cici and I compared and discussed what retired people in America and China do. We discussed how most of China's retired population will decide to live with their children while many Americans will choose to go to Florida or retirement homes..

书法
Calligraphy Scrolls

何立修 Oliver Harwitz
八年级 8th Grade

研究- Research

我找到中国最有名的书法家。然后我确定我写三个书法。每个我写的书法是我最喜欢的。我看中国的李白，孟浩然，和孟郊的书法。

床前明月光疑是地上霜
地上霜
月低头思故乡

进步- Progress



灵感- Inspiration



床前明月光疑是地上霜

静夜思 李白

举头望明月低头思故乡

18

TABLE 1

石眠不覺見曉處處聞啼鳥

春曉 孟浩然

夜來風雨聲花落知多少

意恐迟迟归 谁言寸草心

报得三春晖

游子吟 孟郊

慈母毛中线 游子身上衣

临行密密缝

TABLE 2

1

中文
Chinese Ch

石安梅: A
八年级; 8th

我做什么? What did I do?

每个星期我先选了一个有名的中文话。以后我做饼干所以饼干看进中文话。

Every week I would choose a well known chinese saying. After choosing, I would bake cookies in the shape of the chinese characters in the saying.

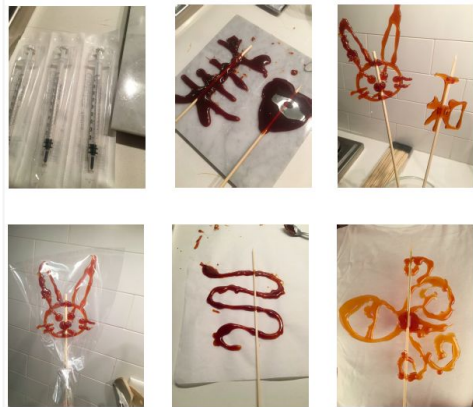
> 今天晚上我准备两两个中文话。

第一个话是: 活到老, 学到老。

第二个话是: 未雨绸缪

Tonight I have prepared two sayings. The first saying is huó dào lǎo, xué dào lǎo - A man is never too old to learn. The second saying is Wèi yǔ chóu móu - Dig a well before you are thirsty.

糖画



兵马俑



中国手语

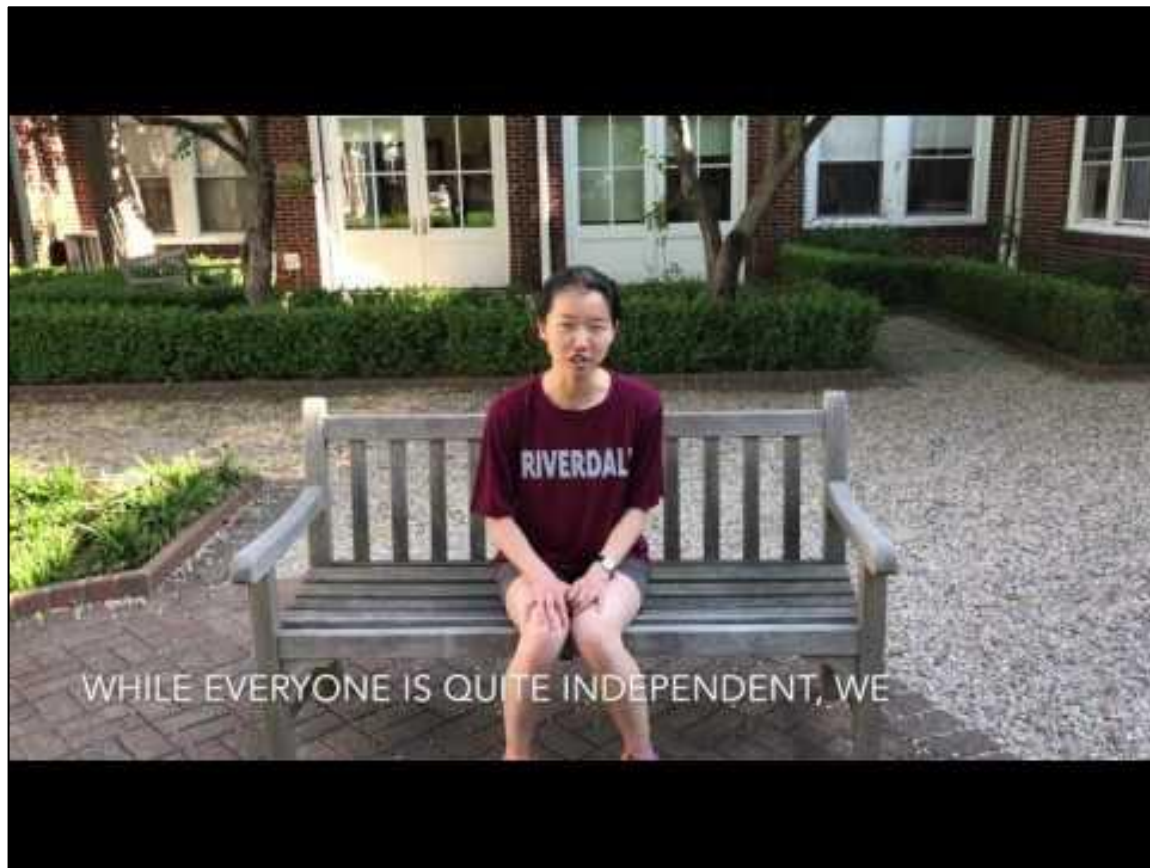


皮影戏

《只是朋友》



《RCS, 我们亲爱的学校》



白灵珊, 康韵理 Sarah Brown, Eli Cohen
RCS欢迎你 “RCS Welcomes You”

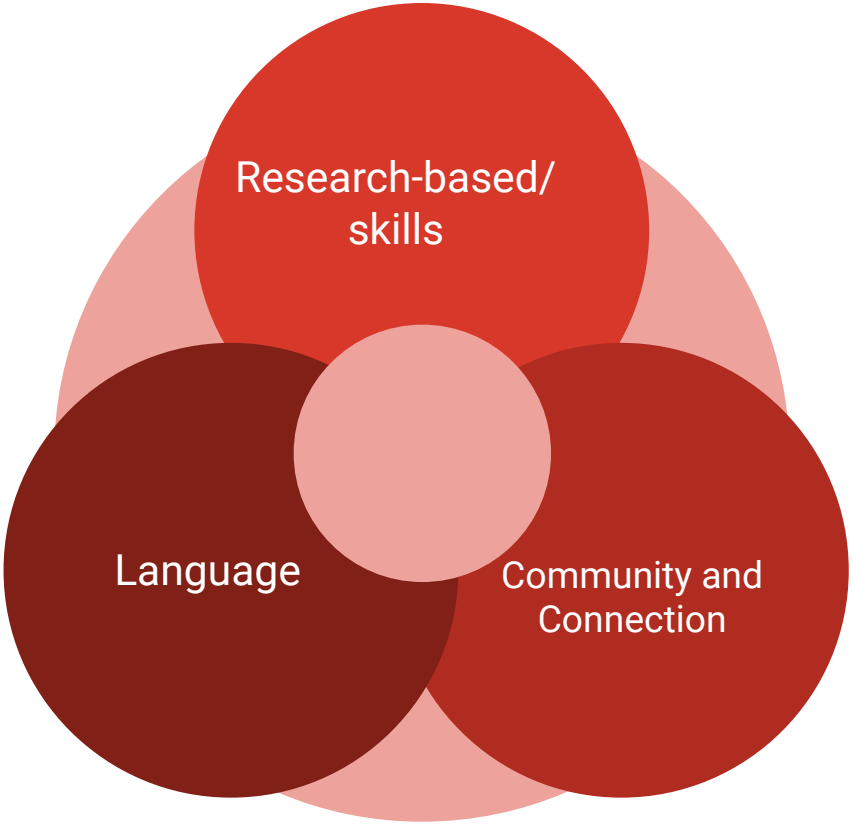


中国节日美食视频



What is “One Big Thing”?

- Personalized learning
- PBL
- An extended period of time



How is it done?

- Reflect/see examples from previous years for inspiration
- **Brainstorm and share**
- Contract
 - Inspiration, final product, **language, China/Chinese culture, community and connection**, a rough plan (6 weekends), self-assessment
- 6 weekends
- **Sharing Monday**
- Midway Checkpoint
- Final presentation
- “One Big Night” Exhibition



“One Big Night” Exhibition



Feedback and Evaluation

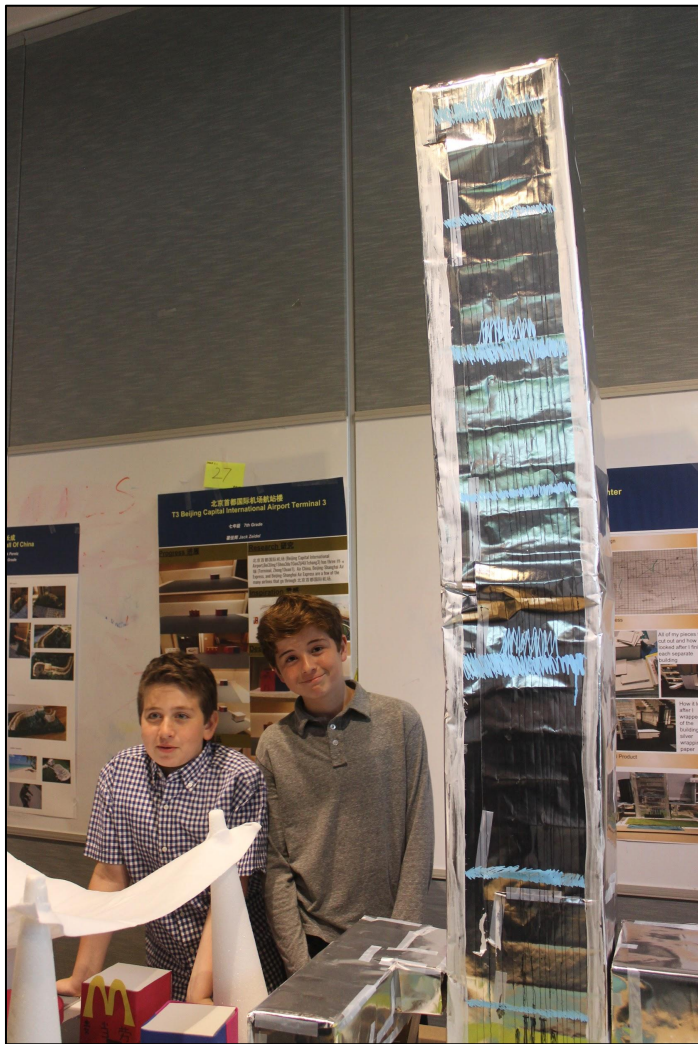
	准时 On time	老师的想法 Feedback	你的想法 Response	质量 Quality of Work
合同 Contract	✓	1. Tasty的视频为什么好？ 2. 你的视频会有什么特色 (features)?		A+
第一个星期				
第二个星期				
第三个星期				
第四个星期				
第五个星期				
第六个星期				
最后的作品 和报告				

- Weekly feedback from teacher and peers
- Throughout the process
 - Contract
 - Weekly updates
 - Final work (language, content, community/connection)
 - Final presentation
 - *Poster
- Teacher's assessment with self-assessment

Lessons I Learned:

How to Design a Successful Personalized Project?

Depth and Scope



Community and Connection

Fwd: A student wants to learn traditional Chinese instrument Inbox x

Huihong Hao 8:12 PM (19 hours ago) ☆

to me ▾

Lu, I emailed Zhou Yi just now about Alex's interest. I will let you know once I hear from her.

Best,
Hui

----- Forwarded message -----
From: **Huihong Hao** <hhao@riverdale.edu>
Date: Tue, Apr 24, 2018 at 8:11 PM
Subject: A student wants to learn traditional Chinese instrument
To: ZY <chinesepipa@gmail.com>

Dear Zhou Yi,

How are you?

A student of Riverdale is looking for 1-2 sessions to experience Chinese instrument. I wonder if you or your colleague are able to give him a lesson. Presumably he can trouble to yourself on a weekend for the lesson. Please let me know.

Best,
Hui

Sprint 3:16 PM 74%

< 返回 聊天信息(6)

露 Lu kylie bl... 关菲菲 李志鸿...

刘琨... 赵静...

群聊名称 北京蒲公英-纽约河谷 🍀 >

群二维码  >

群公告 未设置 >

群管理 >

聊天小程序 >

查找聊天内容 >

Be Gritty! With Some Flexibility



Process

The main complication with an embroidery is the straightness of the threads. To work around this issue, it is necessary to create many small lines that can combine together to create a seemingly fluid image.

Complications

My greatest problem was simply a time issue, and the rate at which I was embroidering. It took me a

long time to insert the thread into the needle eye. Also, in fear of messing something up, I always feared going too quickly. Sometimes I would sew my surface behind the



- Respect student voice and choice, yet offer **actionable and constructive feedback**
- **Language** component
- **Proficiency** appropriate
- **Authenticity and Outreach:** Engage in work that makes an impact on or otherwise connects to the world beyond school
- **Critique and revision:** share work-in-progress with peers, families and teachers

Other Projects

- Creating an bilingual children's book with illustrations
- "Water" calligraphy in the park
- Humans of New York - Chinese immigration version
- Investigating in Traditional Chinese Medicine
- "Sports training schools" in China
- Coding a game on cooking Chinese food
- A New York City guide to Chinese culture
- "Romance of the Three Kingdom"
- Chinese diaspora in the world
- Chinese drama analysis
- Shadow puppet show
- Sports economy in China
- Ancient Chinese sports
- Feminism in China
- Censorship in China

- Choreograph a Chinese musical
- Code a Chinese-learning software
- Compare Chinese and French calligraphy
- Compose a Chinese song
- Cook Chinese food and write recipes in Chinese
- Create a commercial in Chinese
- Create a movie in Chinese
- Create [a music video in Chinese](#)
- Create an animation in Chinese
- Create an interactive map of Chinatown
- Design and build a 3D map of China
- Design and build a performance-size dragon head
- Design and build an architectural model of a Chinese bridge
- Design and build an architectural model of a Chinese garden
- Design and build an architectural model of an apartment building on an actual lot in Shanghai
- Design and make a stuffed Panda
- Design and make inspired-by-China dresses and accessories
- Learn about China's wild animals and create a visual representation of them
- Learn and perform a Chinese dance
- Learn Chinese calligraphy and create a Chinese calligraphy scroll
- Learn Chinese painting and create a Chinese painting scroll
- Learn to play a Chinese instrument and perform a music piece
- Play Chinese music on instrument of your choice
- Research and blog about China's ethnic minorities in Chinese
- Research and compare ancient and modern Chinese art
- Research and present in Chinese about baseball in Taiwan
- Watch Chinese movies and write movie reviews in Chinese
- Write a Chinese food / news / story blog
- Write and illustrate a Chinese children's book
- Write a travel guide on "Hiking in China"



Mind
Character
Commitment
Community
Riverdale

Thank you for
so many great years
of Chinese!
Love,
符玛蒂

An email from a parent to the headmaster:

Dear Ms. Nicholson-Flynn,

Would you mind passing along a word of thanks to your two teachers of Chinese? I do not have their email addresses easily accessible (and the invite to One Big Thing did not mention their names specifically).

First: this exhibition was over the TOP and has been each year over the last 3 years that our daughter has taken part. There is clearly so much love, care, sweat, and heart put into it by the teachers. The presentations were so creative, which makes clear how well the students are shepherded in finding individual interests and in pursuing them.

Second: this event demonstrates that Riverdale has a class A Chinese program, one that likely eclipses those of comparable schools. It is amazing how much the students learn from 6-12 given that there are only 2 teachers. I say this as an educator more than as a parent. The sheer volume, depth, and intensity of this presentation shows how much Chinese learning is going on each day.

Consider expanding the staff! This could be a signature program for Riverdale with a bit more funding or resources.

Best,

二十世紀華人
20th Century Chinese
1949-1979



Portrait of a young woman with long black hair, smiling, against a pink background.



Portrait of a woman wearing a blue hijab, against a yellow background.



Portrait of a young girl with braids and a red and white necklace, against a blue background.

桂林山水甲天下
Guilin's Best Scenery Is Like a Picture
1979-1989



A street scene in Guilin, China, with traditional buildings and red lanterns hanging from the eaves.



A person in a boat on a river, with a large, stylized black and white patterned structure in the background.



A scenic view of Guilin's karst mountains reflected in the water, with a small boat in the foreground.

讨论时间

Frances Fu, Horace Mann School, New York
frances_fu@horacemann.org

Lu Li, Riverdale Country School, New York
lli@riverdale.edu